

"John Beckett vjeruje da istina pravilno primjenjena daje rezultate. *Voljeti ponedjeljak* je knjiga o njegovom poslovnom uspjehu kao čelnika koji se drži principa. Čitanje ove knjige može promijeniti pogled na vaš život."

Dr. KENNETH H. BLANCHARD, koautor knjiga *Jednominutni menadžer* i *Kako poslovati pošteno i uspjeti*

"John nije pisao iz "kule u oblacima", već je crpio iz proživljenog iskustva s kojim se svi možemo povezati u stvarnom svijetu."

CURTIS E. MOLL, predsjednik Upravnog odbora, MTD Products, Inc.

"Ovo je knjiga jednog od najsuosjećajnijih američkih generalnih direktora o tome kako svijetu rada vratiti dostojanstvo i svrhu - od rada na traci do direktorskog ureda."

PEGGY WEHMEYER, bivša dopisnica za ABC News

"U knjizi *Voljeti ponedjeljak* John Beckett živo opisuje kako možemo integrirati naš poslovni život s našom vjerom. Ova je knjiga umirujuće, zrelo izlaganje, utemeljeno na Bibliji."

MAX DE PREE, autor knjige *Leadership Is an Art*

"*Voljeti ponedjeljak* je izvanredna knjiga. To nije samo predložak za uspješno poslovanje, već i za uspješan život."

C. C. KRULAK, umirovljeni general Korpusa mornaričkog pješništva SAD-a

Knjiga *Voljeti ponedjeljak* poručuje da tvrtke koje se temelje na primjeni biblijskih načela mogu uspjeti u današnje doba! Ona je prijeko potreban vodič i ohrabrenje ostalima u poslovnom svijetu."

Dr. HENRY T. BLACKABY, koautor knjige *Experiencing God (Doživjeti Boga)*

"*Voljeti ponedjeljak* prikladno pokazuje da ne postoji sukob između visokih moralnih mjerila, brige za zaposlene i poslovnih ljudi koji zarađuju novac. Sve je to u skladu sa služenjem bližnjima – a tu su poantu promašile mnoge poslovne škole."

**Dr. WALTER E. WILLIAMS, profesor ekonomije
Sveučilišta George Mason**

"Kao čitatelj sam prilično kritičan - osobito kad je riječ o bilo čemu iz područja menadžmenta i teologije. Ova me se knjiga ipak dojmila kao izuzetno svježja i pronicava - možda čak i nadahnutja. Osvojila je moj razum i srce."

**PERRY PASCARELLA, autor, bivši glavni i odgovorni urednik
časopisa Industry Week Magazine**

"Ustrajući u vrijednostima koje nalazimo u ovom tekstu, možemo uspjeti – i u životu, i u poslu."

**JOHN G. BREEN, predsjednik i generalni
direktor tvrtke Sherwin-Williams**

"*Voljeti ponedjeljak* sustavno i vješto gradi ključna načela potrebna za uspješno poslovanje. To je dragocjena pomoć; daje snagu meni i ljudima s kojima radim."

Dr. MARK D. SILJANDER, bivši Kongresmen i veleposlanik

"*Voljeti ponedjeljak* svesrdno preporučujem, kako menadžerima, tako i studentima poslovnih fakulteta. John Beckett s nama dijeli uvide i iskustva u lako čitljivom formatu - praktičnom vodiču za biblijski utemeljeno rukovođenje na radnom mjestu."

**JAMES J. LINDEMANN, predsjednik i generalni direktor
tvrtke Emerson Motor Company, Emerson Electric Co.**

John D. Beckett

Voljeti ponedjeljak

USPJETI U POSLU, A NE PRODATI DUŠU

Prevela Sanja Srblijinović Čuček

3. izdanje

INFORMACIJE I NARUDŽBE:

www.voljetiponedjeljak.com

e-mail: partner@zg.htnet.hr

NASLOV IZVORNIKA:

LOVING MONDAY, John D. Beckett

ISBN-10: 0-8308-3390-0

© 1998 and 2001 by John D. Beckett

© za hrvatski jezik *PARTNER*, Zagreb, 2009.

© fotografija Saša Četković

NAKLADNIK: PARTNER, Zagreb

NASLOVNICA: Momir Blažek

TISAK: *KOLOR KLINIKA*, Zagreb, srpanj 2009.

ISBN 978-953-55723-0-5

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 709328.

Sadržaj

Predgovor	9
Predgovor hrvatskom izdanju	12
Uvodna riječ: Kava i vrećica kikirikija	14
Zahvale	16
Uvod: Plan leta	17
PRVI DIO: TEMELJI	19
1 Pod povećalom Petera Jenningsa	21
2 Životni suputnici	28
3 Nevolja u kuli u oblacima	35
4 Kušnja kroz vatru	42
5 Nevidljiva ruka	48
6 Čudesna toplina	55
7 Dva svijeta, ili jedan?	61
DRUGI DIO: U KRUPNOM PLANU	69
8 Ratovi kultura	71
9 Starogrčka ostavština	75
10 Drukčiji prozor	81
11 Vječna istina	88
TREĆI DIO: PRIMJENE	95
12 Neizmjerne vrijednost	97
13 Izvedbeni nacrti	106
14 Nevolja, nevolja, muka i nevolja	116
15 Suosjećajno poduzeće	124

16 Izuzetno služenje	132
17 Dati nešto natrag	139
18 Uravnotežavanje	148
19 Savjetnik poduzeća	156
20 Smjer poslovanja: Vizija	164
21 Smjer poslovanja: Vrijednosti	172
ČETVRTI DIO: UKRATKO	183
22 Voljeti ponedjeljak	185
23 Krajnji cilj	190
24 Poslanici u poduzetništvu	197
Pogovor	206
Pitanja za razgovor	214
Bilješka o piscu	229
Literatura	230

Posvećeno Wendy

Partneri u projektu

partner
UDRUGA POSLOVNIH LJUDI
BUSINESS ASSOCIATION

step

Autoset

PMB
aedificium d.o.o.

ET!K

Zahvaljujemo
sljedećim osobama
na podršci i suradnji:

Mato Bjelopavlović
Danijel Časni
Danijel Čeh
Saša Četković
Filip Vacek
Marko Vukić

Predgovor

S Johnom Beckettom se, prije mnogo godina, nisam slučajno susreo. U to sam vrijeme bio na čelu vodeće tvrtke iz sektora široke potrošnje u Coloradu (pogodili ste – one koja nosi moje prezime). Posao je, osim obitelji, zaokupljao sve moje vrijeme. Nisam ni bio svjestan da mi išta nedostaje, sve dok mi Mike, poznanik kojeg sam susreo preko jedne crkvene grupe, nije postavio neočekivano pitanje. "Kako se mogu za tebe moliti?" upitao je.

"Potreban mi je prijatelj!" izletjelo mi je. Taj me odgovor i samog iznenadio. Do tog trenutka nikad nisam pomišljao mi je potreban prijatelj. Kasnije me Mike nazvao i predložio da upoznam Johna Becketta, poslovnog čovjeka iz Ohia. "Vjerujem da ćete se vas dvojica sjajno slagati", rekao je.

Ubrzo nakon toga, John i ja smo se dogovorili skupa poći na skijanje. Mike je bio u pravu. Zaista smo se sjajno složili i od tog se trenutka počelo razvijati prekrasno prijateljstvo. Imali smo mnogo toga zajedničkog – osobito želju da budemo dobri muževi i očevi; tim više što smo doznali da obojica imamo po šestoro djece. Također smo otkrili zajedničku težnju – da svoja poduzeća vodimo na častan, primjeren način. Nekoliko godina nakon što smo se upoznali, John me je pozvao da održim govor na proslavi pedesete godišnjice njegove tvrtke.

Nisam ni slutio što ću pri svom prvom posjetu korporaciji R. W. Beckett otkriti.

Tvrtka se nalazila u prekrasnom ruralnom krajoliku Ohia. Proizvodila je potreban, ali ni malo glamurozan proizvod za grijanje stambenih prostora. Ali ono na što sam naišao u moralu njihovih ljudi – njihovo uzbuđenje u vezi s vlastitim poslom i gorljiva težnja prema izvrsnosti – ostavilo je trajan dojam. Ta je tvrtka, zaključio sam, neka vrsta modela – zaposlenici su bili iznimno oduševljeni radom, pristup proizvodnji bio je jedinstven, a u svojoj politici i praksi nije se povodila za trendovima, već je bila izdržljiva i realistična, prokušana. Vidio sam mnogo toga što bih mogao naučiti, pa čak i uvesti u naše veće i kompleksnije poslovanje.

Otkad sam upoznao Johna napredovao sam do rukovodstva korporacije *Graphic Packaging*, tvrtke uvrštene na njujoršku burzu vrijednosnih papira. John je u našem upravnom odboru pa on i ja često kontaktiramo i imamo dobru priliku razmijeniti ideje, usporediti bilješke i međusobno se ohrabrivati. Zbog našeg prijateljstva i sličnih težnji u poslovanju čak smo povremeno razgovarali o zajedničkoj knjizi o temi kako integrirati našu vjeru i naš posao. Pritisak mojih poslovnih obveza onemogućio je realiziranje zajedničkog nastojanja. No John je tu našu zajedničku viziju održao na životu, i kako je rukopis za knjigu *Voljeti ponedjeljak* dobio obrise, bio sam među prvima koje je za-

molio za provjeru i komentar. Čitajući već prvi koncept, znao sam da će ta knjiga postati značajan i jedinstven doprinos poslovnoj literaturi.

Na malo stranica John je uhvatio bit onoga što neku tvrtku čini principijelnom u poslovanju. On identificira osnovu takvog pristupa i nema iluzija da možemo ostaviti golemi dojam na živote mnogih ljudi kroz svijet našeg poslovanja.

Knjiga *Voljeti ponedjeljak* nije pisana na način na koji pišu sveučilišni profesori, teolozi ili stručni savjetnici. Pisana je iz osobnog iskustva velikih izazova i nagrada koje život u poslovnom svijetu može donijeti. Jednostavna je, izravna, vedra i bogata primjerima iz života. Čitajući, jedva sam čekao da okrenem stranicu i otkrijem još nešto što bih mogao primijeniti u vlastitoj tvrtki. Knjiga otkriva srce čovjeka kojeg poznajem kao prijatelja, koji zna hrabriti druge. Vjerujem da ćete otkriti, kao što sam i ja, da je *Voljeti ponedjeljak* riznica praktične i pravovremene mudrosti koja će vam omogućiti da vlastiti posao sagledate na nov način. Siguran sam da će vas jednako tako nadahnuti – baš kao što je John tijekom godina nadahnuo mene – da u svom poslu pronađete novo značenje i ispunjenje.

Jeffrey H. Coors
Izvršni predsjednik korporacije
Graphic Packaging

Predgovor hrvatskom izdanju

Upravo dok pišem ovaj predgovor za hrvatsko izdanje knjige *Voljeti ponedjeljak*, u svibnju 2009., nalazimo se u vrtlogu svjetske ekonomske krize. Vlade ulijevaju goleme količine novca u banke, tvrtke i projekte javnih radova, ne bi li nekako izbjegle ili ublažile depresiju. Mnogi, međutim, strahuju da će golemi dugovi koji se stvaraju imati dalekosežne posljedice za buduće generacije, a osobito ih zabrinjava vjerojatnost dvoznamenkaste inflacije. Čini se da nijedna zemlja na nju nije imuna — od najpo-trebitije do najbogatije. I Hrvatska osjeća posljedicu. Neki bi potezi mogli poništiti postojani napredak koji je Hrvatska u zadnjih deset godina postigla u gospodarskom rastu, umjerenoj inflaciji i potpunoj financijskoj slobodi.

Kako poruka ove knjige zvuči u sadašnjoj svjetskoj situaciji — a posebice u Hrvatskoj? Ističe snagu činjenice da će Bogu upravljen rad, učinjen na Bogu ugodan način, dobiti Božji blagoslov. Toliko mnogo današnjih kriza nastaje zbog našeg ignoriranja biblijskih načela. Neumjerena dugovanja pritišću nas osobno, na razini tvrtke i na razini države. Dopustili smo korupciju na svim razinama. Nismo marili za istinu; zaboravili smo poniznost, skromnost i poštenje.

Voljeti ponedjeljak priča je o drukčijem pristupu — knjiga u kojoj povijesno provjerene ide-

je iz *Biblije* postaju sve aktualnije u suvremenom poslovnom okruženju. Imati i živjeti temeljne vrijednosti, prema ljudima postupati dostojanstveno i s poštovanjem, poštujući dogovoreno, makar i na osobnu štetu, ideje su koje uvijek vrijede za one koji žele Bogu iskazati poštovanje i steći njegovu naklonost. A osim toga — one čine dobro poslovanje! Koji klijent ne bi želio primiti iznimnu uslugu? Koji zaposlenik ne bi želio da ga ne cijene samo zbog sposobnosti — već i zbog vrlina?

S hrvatskim je izdanjem knjiga *Voljeti ponedjeljak* objavljena na šesnaest jezika. Važno je to da su njezinu poruku sve kulture — od Japana do Kine, od Estonije do Slovenije — dobro prihvatile. Popularna je zato što je odaziv na vapaj srca — da naša vjera i rad pripadaju zajedno, ne odvojeno. Stvoreni smo da bismo u ponedjeljak imali jednaki pogled na život i rad, kao što ga imamo i u nedjelju.

Hrvatska je krasna zemlja, bogate kulture, jedinstvene povijesti. Njeni ponositi i revni ljudi uvijek su Bogu davali posebno mjesto. No vrijeme je da se Hrvatska, njen narod, poslovni i javni sektor, pa čak i Crkva, podignu na sljedeću razinu. Neka knjiga *Voljeti ponedjeljak* u tome bude katalizator — ulijevajući nadu i pružajući praktičnu pomoć, i konačno, donoseći Božju naklonost i blagoslov na nov, uzbuđljiv i svjež način.

John D. Beckett, svibanj 2009.

Uvodna riječ: Kava i vrećica kikirikija

Riječi. Načela. Istina.

Riječi. Previše riječi. Utapamo se u njima.

Načela. Obrušavaju se s polica svake knjižare u zračnim lukama.

Istina. Sve ju je teže pronaći.

Ali kad je zaista pronađemo, istina je poput zrake svjetla iz svjetionika, što prodire kroz maglovitu noć – upozorava nas, baš kao što se kapetane brodova upozorava na opasne sprudove, i vodi nas prema sigurnoj luci.

Poslovanje je put ispunjen obećanjima, ali i bogat izazovima. Moja je namjera ovom knjigom pomoći da na tom putu ostanemo usredotočeni na svjetlo svjetionika.

Brzo ćemo odmicati. Znam da ste prezaopleni, stoga je moj cilj da vas kroz ovu knjigu provedem tijekom dva leta od 90 minuta, i to s kavom i vrećicom kikirikija.

Kad su moji prijatelji doznali da pišem ovu knjigu, rekli su mi da moram odrediti za koje ju čitateljstvo pišem. Za to mi je bilo potrebno nešto vremena, no sad vjerujem da znam tko ste.

Vi ste poslovna osoba – ili jednoga dana to želite biti.

Vi ste principijelna osoba.

Želite da vaše poduzeće, vaša profesija i svi-

jet budu bolje mjesto zbog vaših nastojanja.

Radoznali ste i ne zadovoljavate se da ostanete takvi kakvi jeste.

O meni ćete doznati nešto više, no za početak:

Poslovan sam čovjek.

Principijelna sam osoba.

Želim upoznati temeljne istine i u cijelosti ih primijeniti u svom poslu.

Žarko želim s vama podijeliti ono što sam naučio, imajući u vidu da još uvijek učim.

Aha, još nešto. Vidjet ćete zašto volim ponedjeljak. Konačni cilj? Bit ću zadovoljan ako ova knjiga postane vašim prijateljem. Ako vam da nadu. Ako vam da hrabrost. Ako vam da novu viziju kako svoj posao uskladiti s vječnom istinom.

Zahvale

U redu je dati nekoliko zahvala, iako ih je moglo biti mnogo više.

Mojoj dragoj supruzi Wendy, koja ne samo što je rodila naše šestero prekrasne djece, već mi je pružila podršku u pisanju (pisci zaista znaju zanovijetati). Dicku Legatu, vještom uredniku, čiji su ustrajnost i ohrabrenje bili dragocjeni. Našim zaposlenicima koji su se dobro snašli bez mene dok sam radio na ovom projektu te mom psu koji je imao kraće jutarnje šetnje.

Uvod: Plan leta

Evo plana leta za knjigu *Voljeti ponedjeljak*.

Četiri su glavna dijela: *Temelji*, *U krupnom planu*, *Primjene* i *Ukratko*.

U prvom dijelu (*Temelji*) pišem o nekim osobnim iskustvima – o jedinstvenim izazovima, koji su se pokazali presudnima, te često otkrili životno važne istine. Ovakve spoznaje uglavnom nisam stjecao naveliko, već u djelićima koji su se postupno sklopili u cjelinu. Njihov je utjecaj bio korjenit; oblikovao je moje poglede na život i potaknuo gorljivost za poduzetništvo.

U drugom dijelu (*U krupnom planu*) krećemo na kratko filozofsko putovanje, da bismo sagledali kulturu Zapada kroz dva izrazito različita prozora. Gledajući kroz prvi, vidimo posao i vjeru uglavnom razdvojene – dva različita svijeta. No gledajući kroz drugi prozor, posao i nije tako daleko od vjere – to je dvoje izvrsno integrirano i kompatibilno.

U trećem dijelu (*Primjene*) promatramo specifične načine na koje temeljne istine mogu biti integrirane u svaki vid svakodnevice – osobito naš posao. Razlikovna je kvaliteta tih istina da su utemeljene na *Bibliji*, koju sam počeo promatrati kao izvrstan izvor, vrlo relevantan za poduzetništvo. Povijesno provjeren, a ipak suvremen izvor.

Četvrti dio (*Ukratko*) povezuje ključne poj-

move i opisuje njihovo značenje za nas kao pojedince u poslovanju.

Kao što u predgovoru kaže moj prijatelj Jeff Coors, ova knjiga nije teoretska, već potpuno ukorijenjena u stvarnom svijetu. Pozadina onoga što ćete čitati moje je vlastito iskustvo, koje obuhvaća gotovo četiri desetljeća provedena u poslovnom svijetu. Iako je knjiga zbog tih priča zanimljivija, to nije knjiga o meni. Nije ni knjiga recepata koja će vam reći da samo primijenite neka načela u četiri koraka, odmaknete se i promatrate što će se dogoditi. Ovo je knjiga koja će nas učvrstiti u nekim osnovnim načelima i potaknuti neke drukčije načine razmišljanja. To je knjiga koja će nam pomoći uvidjeti praktičnu vrijednost primjenjivanja temeljnih vrijednosti u našem poslovanju i zanimanjima. Uvjeren sam da pravilno primijenjena istina donosi rezultate.

Naći ćete nove i svježije načine, koji će onome što radite iz dana u dan davati snagu i smisao. I vaši će klijenti, i kolege na poslu opaziti razliku. Možda ćete čak i računovođu natjerati na osmijeh!

Pričvrstite, dakle, pojas. Prije no što trepnete, prolazom će proći stjuardesa, provjeravajući pomične stoliće i naslone sjedala, a vi ćete zatvoriti ovu knjigu, spremni za svoju novu, uzbudljivu zadaću.